



中国語信息报

伊賀



伊贺市的总人口	89, 208
伊贺市在住外国人	5, 545
占人口的	6. 22%

2021 年 4 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

新型コロナワクチンの接種 しんかたころなういるすわくちんせつしゅ 新型コロナウイルスワクチン接種

◆ 面向高齢者の疫苗接种已开始

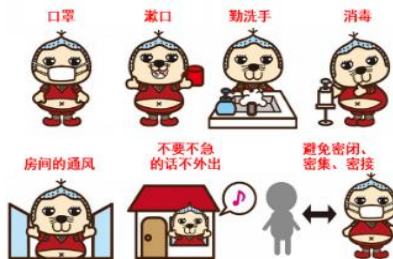
针对本年度年满 65 岁的人士（1957 年 4 月 1 日以前出生的）已寄出了接种券，属于此年龄对象的请确认有否收到？接种是否预约了？没有住民登记的外国人、还没将住址转入伊贺市的人士在伊贺市的接种也有可能，具体详情请询问担当部门。

・接种时需要提交接种券，至完成第 2 次接种为止请慎重保管好。

◆ 伊贺市新冠疫苗接种专用热线服务中心 电话:0120-849-064

受理时间：上午 8 点 30 分至下午 5 点（周一至周五）

※以上时间以外的是自动音声应答。只有日语对应。



请继续加强预防新型冠状病毒的感染 ころなぼうし コロナ防止について

- 请佩戴口罩、勤洗手、勤消毒等。请保持人与人之间的距离，减少接触机会，避免 3『密』。
- 请注意感染风险很高的 5 个场面
  - ① 边喝酒边聊天边吃饭的时候
  - ② 多人数长时间聚集一起吃喝的时候
  - ③ 不戴口罩对话的时候
  - ④ 在狭窄的空间与他人一起居住的时候
  - ⑤ 从某一地方移动到另一地方的时候



不要忘记提交儿童手当（儿童补助金）现状报告书 じどうてあてばんきょうとどけ 児童手当现状届

领取儿童手当的家庭需要提交 児童手当现况届（儿童补助金现在状况报告书），现况届将填写 6 月 1 日时的状况，以便确认儿童手当是否可以继续受领。如不提交，6 月份以后的儿童手当有可能领取不了，所以请别错过提交。

需要提交的资料如下：现况届、受给者和儿童的在留卡。

【提交期限】6 月 30 日

【问询处】 こども未来课 电话 0595-22-9677

伊贺市的奖学金制度 いがししょうがくきんせいど 伊賀市の奨学金制度

伊贺市ささゆり奖学金

面向有求学欲的在经济面需要支援的优秀学生。以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。

【对象者】满足以下 1-4 条件的

1. 除了修学的原因住所发生了变动以外，需要本人在伊贺市有住址。
2. 大学或者短大的一年级或者高等专门学校的 4 年级。
3. 在伊贺市的中学或者高中毕业的。
4. 家庭全员所得在 780 万日元以下的。

【支給额】24 万日元/年 【申请期间】6 月 14 日-30 日

【募集人数】2 人 【选考方法】书面选考加面试

伊贺市奖学金

通过对市内的高中、大学等修学的支援来达到教育机会的平等，以培养对社会有贡献的人才为该奖学金的目的。详情请参阅伊贺市的官网。

问询处 教育总务课 电话 0595-22-9644

本月的纳税

こんげつのうぜい

本月纳税期限 6 月 30 日

市县民税（第 1 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

集体癌检查、年轻人健康检查的通知 けんしん し 検診のお知らせ

参加集体癌检查、年轻人健诊的各位，请确认日期、场所后，通过电话进行预约，6月9日开始受理，预约电话：0595-22-9653（平日工作日的上午8:30至下午17:15）。预约时请告知姓名、出生年月日、住所、电话号码、希望检查的日期、项目。检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。如现在在比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。具体检查日程请查阅広報いが6月版。

受诊对象以及费用等请参考下表

检查名	对象年龄	自己負担金		检查内容、注意事项	
		74岁以下	75岁起		
胃癌检查	20岁起	1800円	800円	喝钡餐照胃部X光片，前一天晚上10点以后不能饮食。动过胃手术的、怀孕的不能受诊。	
大肠癌检查	20岁起	800円	500円	采集2天的大便装在事先拿到的专用容器中拿来。生理中不能受诊。	
前列腺癌检查	50岁开始的男性	800円	500円	血液检查	
子宫癌检查	20岁开始的女性	1400円	500円	采集子宫颈部细胞和视诊，生理中不能受诊，动过子宫手术的请和医生商量。	
	20岁(2000年4月2日至2001年4月1日之间出生的)的人士免费				
乳癌检查	X光	30岁开始的女性	1600円	800円	教授自己检查的方法、拍乳房X光片检查。怀孕中、哺乳期中、断乳后一年未了的不能受诊。
	B超	30岁至39岁	1600円	无设定	教授自己检查的方法、B超检查。(40岁以上的在孕中、哺乳中、断乳后未了的也有可能受检)
		40岁起(有附加条件)			
40岁(1980年4月2日至1981年4月1日之间出生的)的人士免费					
年轻人健诊	20岁至39岁	3400円	无设定	身体、血压测定，尿、血液、心电图等检查，尽可能空腹接受检查。	

为了检诊的安全性以及精度管理，请在同意问诊票和检诊结果由市里管理的前提下受诊。

问询处 健康推进课 0595-22-9653

请接受特定诊查吧！ とくていけんこうしんさき 特定健康診査

今年的特定健康诊查等如下表所示。加入国民健康保险和后期高龄者医疗制度的相关对象者，6月下旬将邮送受诊券、提问表等，请积极参加。

	特定健康诊查	后期高龄者健康诊查
对象者	40岁~74岁，伊贺市国民健康保险的加入者	75岁开始的后期高龄者医疗制度加入者，在8月31日前是被保险者的（包括65岁以上被认定有一定的残疾的）
健诊内容	问诊、身体测定（身高、体重、腹围测定）、血压测定、尿检查、血液检查（脂质、肾肝功能、糖代谢、尿酸代谢）、贫血检查（红血球数、血色素量、血细胞比容值）、心电图 ※后期高龄者健康检查中没有腹围测定。 医生认为有必要的场合的检查项目：眼底检查	
实施期间	7月1日~11月30日（休诊日除外）	
实施场所	市内指定的医疗机关或者县内受委托的医疗机关，具体请参看同信封寄去的指南。	县内受委托的医疗机关
自己负担额	0日元	
所带物品	受诊券、健康保险证、提问票	

※伊贺市国民健康保险以外的请问询自己所加入的健康保险组合。

问询处 保险年金课 电话 0595-22-9659 三重县后期高龄者医疗广域连合 电话 059-221-6884

个别癌检诊 こべつがんけんしん 個別ガン検診

除了集体癌症检查，医疗机关也接受个别的各种癌检诊，请确认注意事项，直接和医疗机关预约。

项目	胃癌 胃部X光	前列腺癌	大肠癌	子宫癌		乳癌	
				子宫颈部	子宫颈部体部		
内容	钡餐检查	血液检查	大便潜血检查	视诊、内诊、细胞诊		乳房X光	
对象者	40岁开始	50岁开始男性	40岁开始	20岁开始的女性(体部由医师判断)		40岁开始的女性	
注意事项	和参加集体癌检诊的注意事项一样，详情请问询实施的医疗机关						
自己负担	74岁为止	3800円	1000円	1200円	1600円	2400円	2500円
	75岁开始	2000円	600円	800円	700円	1200円	1200円
受生活保护的免费							
实施期间	7月1日--2022年2月28日（诊疗时间内）						

问询处 健康推进课 0595-22-9653

婴幼儿健诊和咨询

あか けんしん そうだん  
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	6月8日、7月6日、7月20日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	6月24日、7月8日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线(みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的19:30~第二天的8:00

【对象】不满18岁的儿童以及其家属



急救・医疗

きゅうきゅう いりょう  
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町1615(岡波综合病院北側)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/ 电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天9:00

周三: 17:00 - 第二天8:45

周日: 9:00 - 第二天8:45

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

6月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
		1 名张	2 岡波	3 名张	4 上野	5 名张
6 岡波/名张	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野
13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张
20 岡波/名张	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野
27 岡波	28 岡波	29 上野	30 岡波	小儿科以外の诊疗科		

咨询窗口

そうだんまどぐち  
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午9:00至下午16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼



Facebook

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

上午9:00至下午5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地

ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】7月1日下午1:30~4:00



Website

因新冠疫情的影响，有关教室的授课情况请随时致电以下问询处问询，或者请确认相关脸书(Facebook)等的最新信息

ささゆり学习  
支援教室

ささゆり きょうしつ

是为小学3年级至初中毕业为止的孩子们准备的学习班。

【时间】

周六下午2:00~4:00

【费用】1次200日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室  
伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

【时间】

周三晚上7:30~8:40

周六晚上7:00~8:30

【费用】1次200日元

【联系电话】

0595-23-0912



「俳句」和俳圣「松尾芭蕉」 「俳句」と俳圣「松尾芭蕉」

俳句由五、七、五共十七个日文音组成的日本短诗。

俳句最重要的是「珍视自然和季节的变化」，在创作中使用表示季节的词语，称为「季语」。俳句通过「季语」，教授孩子们亲近自然热爱自然，作为日本的文化之一，广为世人所知并在许多国家传播着。

现在的俳句成形于江户时代（约 400 年前）。被称为俳圣的松尾芭蕉于 1644 年诞生在伊贺上野，松尾芭蕉 30 岁为止一直活跃在伊贺。在伊贺的上野公园里有座纪念俳圣的俳圣殿，现在的伊贺依然盛行俳句的创作。

伊贺的孩子们通过创作俳句，能够亲近自然，学习到日语的表现方法。请一定来尝试着创作俳句吧。

俳句的创作方法

1. 决定主题
2. 选择季语
3. 在 5 - 7 - 5 的 17 音节中表达自己的感受。

名句欣赏

●「古池や 蛙（かわず）飛び込む 水の音」

作者：松尾芭蕉

季语：蛙

季节：春

中文译本之一：古池寂无人，惺忪春蛙初浴身，水声遥相闻。



热门话题

あたら し 新 しいお知らせ



市、县民税の纳税通知书の邮送 市県民税の納税通知

本年度的市、县民税纳税通知书于 6 月 14 日开始邮寄，可在金融机关、24 小时便利店交付，也可通过智能手机交付。

普通征收的话，纳期（交付期限）分 4 期，分别为 6 月份、8 月份、10 月份、明年 1 月份的月末为止。从工资上征收的话（特别征收的方法）会给所在工作单位寄送「給与所得に係る市民税・県民税特別徴収税額の決定通知書（有关工资所得市民税・县民税特别征收税额的決定通知書）」

问询处 课税课 0595-22-9613

「伊贺市多文化共生指针」中间案募集各位的意见

パブリックコメント募集

伊贺市为了具有不同价值观和文化背景的市民能互相认同，一起建设一个宜居的社会，正在制定伊贺市多文化共生指针，在此募集各位市民的意见和建议。

阅览场所 市民生活课、多文化共生中心、各支所振兴课、各地区市民中心、市官网

提出方法 请写明地址、姓名、电话号码、文件名、所针对的段落以及对其的意见或建议等，提交给担当部门

受理期限 6 月 25 日 17 点为止

提交部门、问询处 市民生活课

电话 0595-22-9702 传真 0595-22-9641

电子邮箱 shimin@city.iga.lg.jp

来尝试制作伊贺编绳吧 伊贺のくみひもを作ってみよう

使用 100% 的丝线和金丝，来制作钥匙扣环带或者手环。伊贺的编绳是使用圆台进行编织而制成的。请一起来尝试制作独一无二的伊贺编绳吧。

日期 7 月 11 日（星期日）

时间 10 点至 11 点

地点 伊贺市丸之内 116-2 伊贺编绳组匠之里 2 楼

参加费用 500 日元/每位

报名方法 请通过电子邮件、电话、传真的方式报名

报名期限 7 月 2 日为止

※请注意，也有可能因新冠而中止活动

报名问询处 伊贺市国际交流协会

电话 070-4455-4900 传真 0595-22-9631

电子邮箱 mie-iifa@ict.jp

国民健康保险税的税率有所变更

国民健康保険税の税率等が変わります

国民健康保险是为了在生病或者受伤时可安心接受医疗，通过加入者支付保险税而互帮互助的一项制度。

伊贺市的国民健康保险因医疗费用的增加，本年度将进行阶段性的改定，同时，因收入所得在一定的基准以下的家庭，也有可享受保险税轻减的制度。

具体详情请参阅広報いが 6 月，或者致电担当部门问询。

问询处 保险年金课 电话 0595-22-9659